



Districtsrat – Conseil Consultatif

<i>Antrag des Districtsrates zuhanden des Vorstandes des Eurodistricts auf Vorschlag der Kommission Umwelt, Energie und Landwirtschaft</i>	<i>Motion du Conseil Consultatif à l'attention du Comité de Direction de l'Eurodistrict, sur proposition de la commission environnement, énergie et agriculture</i>
Den trinationalen Schutz des Grundwassers koordiniert sicherstellen	Coordonner et assurer la protection des eaux souterraines à l'échelon trinational
<p>Das Grundwasser der Region bildet eine existenzielle Grundlage für die Trinkwasserversorgung der Bevölkerung und genießt deshalb in allen drei Ländern einen besonderen Schutz.</p> <p>Durch Altlasten, Abfallablagerungen, unsachgemässe Landbewirtschaftung, Kontamination nach Unfällen und Eingriffen in den Grundwasserkörper bei Baumassnahmen wird im gesamten Perimeter des TEB die Sauberkeit der Grundwasservorkommen bedroht.</p> <p>Der Districtsrat anerkennt die bisherigen Bemühungen auf den nationalen Ebenen, für die Reinheit des Grundwassers Vorsorge zu treffen. Da die Grundwasserströme keine Landesgrenzen kennen, braucht es im Schadensfall innerhalb des TEB Daten über das Grundwasser und dessen Nutzung auch grenzüberschreitend. Allerdings fehlt im Augenblick noch eine trinationale Sichtweise.</p> <p>Der Districtsrat beantragt deshalb beim Vorstand des TEB, bei den national zuständigen Institutionen darauf hinzuwirken, dass nationale Grundwasserpläne aktualisiert</p>	<p>Les eaux phréatiques de la région constituent une ressource essentielle pour la distribution d'eau potable à la population, et de ce fait, bénéficient d'une attention toute particulière de la part des trois pays.</p> <p>La qualité des réserves d'eau souterraine est menacée dans l'ensemble du périmètre de l'ETB par l'accumulation des résidus toxiques, le stockage des déchets, les pratiques incorrectes des exploitations agricoles, la contamination après accident ou intervention dans le coeur même de la nappe phréatique lors de travaux de construction. Le Conseil Consultatif reconnaît les efforts précédemment réalisés aux niveaux nationaux afin de conserver la pureté des eaux souterraines. Comme l'écoulement de la nappe phréatique ne connaît pas de frontières, il faut en cas de sinistre dans la zone de l'ETB que les données relatives à la nappe ainsi que son utilisation au-delà des frontières soient communiquées. Pour le moment, il n'existe pas une vraie communication trinationale dans ce domaine.</p> <p>Le Conseil Consultatif demande par conséquent au Comité Directeur de l'ETB d'insister auprès</p>

und zusammengefasst werden, sowie mindestens folgende Daten für den Perimeter des TEB zusammen dargestellt werden:

- Trinkwasserbrunnen
- Trinkwasserschutzgebiete
- Grundwasserströme
- Bestehende Belastungen

Ausserdem wird der TEB-Vorstand gebeten, über die trinationale Zusammenarbeit im Schadens- und Planungsfall (z.B. bei grenznahen Bebauungsplänen) zu berichten.

de chacune des institutions nationales responsables que les plans des nappes phréatiques respectives soient mis à jour et qu'au moins les informations suivantes soient disponibles pour l'ensemble du périmètre de l'ETB:

- puits d'eau potable
- zones protégées de captage d'eau potable
- direction de l'écoulement de la nappe
- problèmes existants

En outre, le Comité Directeur de l'ETB est prié, dans le cadre de la coopération trinationale, de signaler les cas de dégâts aussi bien que les projets (par exemple: plan d'urbanisme à proximité de la frontière).

**Verabschiedet im Districtsrat / Adopté au Conseil Consultatif
Basel, Bâle, 18. Juni/le 18 juin 2010**



ETB Eurodistrict Trinational de Bâle
TEB Trinationaler Eurodistrict Basel

Maison TRIRHENA Palmrain
Pont du Palmrain
F-68128 Village-Neuf

T +33 (0)3 89 67 06 75
F +33 (0)3 89 67 01 95
M info@eurodistrictbasel.eu
I www.eurodistrictbasel.eu

Aux membres du Conseil Consultatif
De l' Eurodistrict Trinational de Bâle

Le 28 janvier 2012

Proposition de décision pour le Comité Directeur du 27 janvier 2012

Prise de position du Comité Directeur sur la motion du Conseil Consultatif du 18 juin 2010 "Coordonner et assurer la protection des eaux souterraines à l'échelon trinational".

Mesdames, Messieurs,

Le Conseil Consultatif souhaite que le Comité Directeur de l'ETB sollicite les instances nationales compétentes afin que les plans des nappes phréatiques dans chacun des pays soient mis à jour et que les données suivantes soient disponibles pour la totalité du périmètre de l'ETB:

- Les sources d'eau potable
- Les zones protégées de captage d'eau potable
- Les flux de la nappe phréatique
- Les problèmes constatés.

Le Groupe de Travail « Environnement » de la Conférence du Rhin Supérieur a désigné en son sein un groupe d'experts « ressources en eau » comptant des experts venant des administrations compétentes et qui est chargé des missions suivantes:

- Suivi et pilotage de projets transfrontaliers (concernant en priorité les eaux souterraines).
- Suivi de la collecte transfrontalière 2009 des informations concernant la qualité des eaux souterraines de la Vallée du Rhin Supérieur (mise en œuvre, exploitation et valorisation).
- Suivi du projet INTERREG Iva „LOGAR" (Liaison Opérationnelle pour la Gestion de l'Aquifère Rhénan / Länderübergreifende Organisation für Grundwasserschutz am Rhein). Ce projet permettra de concrétiser le travail mené par le réseau d'experts, de



classifier et mettre à jour les données collectées depuis douze ans et de réaliser de nouvelles simulations à l'aide de l'outil MONIT. Une base de données et un portail internet avec des métadonnées verront le jour. La mise en place de structures techniques transfrontalières est à l'étude. Le groupe d'experts prépare les décisions en se basant sur les avancées et les résultats annuels du projet.

- Force de propositions et plateforme d'échange pour d'autres projets transfrontaliers concernant les ressources d'eau, avec en ligne de mire la promotion du dialogue entre les administrations et le monde universitaire. Les thèmes des travaux de recherches menées au sein des universités pourront ainsi mieux correspondre aux besoins des administrations et le transfert des connaissances pourra être optimisé.
- Echange, débats et stratégie en rapport avec la connaissance des ressources d'eau, les politiques et les techniques de gestion des ressources d'eau à l'échelon du Rhin Supérieur.
- Echange sur les objectifs qualitatifs et la disponibilité de l'eau, élaboration d'une stratégie sur l'information, la gestion et la protection des ressources d'eau potable dans la vallée du Rhin Supérieur.
- Mise à jour de certains indicateurs nécessaires à la gestion des ressources d'eau potable dans la Vallée du Rhin Supérieur (issu du projet INTERREG „indicateurs“).
- Echange sur des thèmes d'actualité, tels que le changement climatique, la chaleur terrestre, les nouveaux polluants, la pollution diffuse issue de l'agriculture, les orientations politiques et la réglementation, par exemple la directive-cadre sur l'eau. Pour les thèmes touchant à l'agriculture, des contacts avec les membres de la table « Agriculture » de la Conférence doivent être établis. Le groupe d'experts émet des avis sur les effets sur les ressources d'eau potable liés à l'utilisation en superficie de la chaleur terrestre. La commission se prononce également sur la pollution des ressources d'eau potable par de nouvelles substances.
- Actions de communication et de relations publiques, ainsi que des formations portant sur la protection des ressources d'eau potable à l'échelle du Rhin Supérieur.
- De plus, il existe déjà dans le Rhin Supérieur une coopération dans cette thématique.

Le comité directeur considère qu'au regard de la grande expérience du groupe d'experts « ressources en eau » de la Conférence du Rhin Supérieur, une implication de l'ETB dans ce domaine n'est pas nécessaire. Le cas échéant, l'ETB apportera son soutien au groupe de travail „environnement“ dans les tâches énumérées plus haut.

Le Comité Directeur propose au Conseil Consultatif de faire venir à l'une de ses prochaines réunions un représentant du groupe de travail environnement de la Conférence du Rhin Supérieur pour qu'il présente l'état d'avancement de la coopération transfrontalière dans le domaine de la protection des ressources en eaux du Rhin Supérieur et en particulier les initiatives réalisées ou en cours sur le périmètre de l'Eurodistrict Trinationnel de Bâle.



Le président de ce groupe de travail est
Monsieur Emil Hildenbrand
Landesanstalt für Umwelt, Messungen und Naturschutz Baden-Württemberg
Griesbachstrasse 1
D-76185 Karlsruhe
Tel. 0049721/5600 2278
emil.hildenbrand@lubw.bwl.de

La motion du conseil consultatif et la réponse du Comité Directeur sera envoyée à Monsieur Hildenbrand, président du groupe de travail „ressources en eau“ de la conférence du Rhin Supérieur.

Au nom du Comité Directeur de l'Eurodistrict Trinationnel de Bâle, je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les membres du Conseil Consultatif, l'expression de mes plus sincères salutations.

Dr. Guy Morin
Président



ETB Eurodistrict Trinational de Bâle
TEB Trinationaler Eurodistrict Basel

Maison TRIRHENA Palmrain
Pont du Palmrain
F-68128 Village-Neuf

T +33 (0)3 89 67 06 75
F +33 (0)3 89 67 01 95
M info@eurodistrictbasel.eu
I www.eurodistrictbasel.eu

An den Districtsrat
des Trinationalen Eurodistricts Basel

28. Januar 2012

Vorstandsbeschluss vom 27. Januar 2012

Stellungnahme des Vorstands zum Antrag des Districtsrats vom 18.06.2010 "Den trinationalen Schutz des Grundwassers koordiniert sicherstellen".

Sehr geehrte Damen und Herren,

In Zusammenhang mit dem Projekt „Den trinationalen Schutz des Grundwassers koordiniert sicherstellen“ hat der Districtsrat den Wunsch geäußert, der Vorstand des TEB solle bei den national zuständigen Institutionen darauf hinzuwirken, dass nationale Grundwasserpläne aktualisiert und zusammengefasst werden, sowie mindestens folgende Daten für den Perimeter des TEB zusammen dargestellt werden:

- Trinkwasserbrunnen
- Trinkwasserschutzgebiete
- Grundwasserströme
- Bestehende Belastungen

Die Arbeitsgruppe Umwelt der Oberrheinkonferenz hat einen Expertenausschuss „Wasserressourcen“. Dort nehmen die Experten der Fachverwaltung Einsitz. Der Expertenausschuss „Wasserressourcen“ befasst sich mit folgenden Aufgaben:

- Betreuung und Steuerung grenzüberschreitender Projekte (vorzugsweise Grundwasser)
- Betreuung der grenzüberschreitenden Bestandsaufnahme der Grundwasserqualität im Oberrheingraben 2009 (Umsetzung, Nutzung und Aufwertung)
- Betreuung des INTERREG- Projekts IVa «LOGAR» (Liaison Opérationnelle pour la Gestion de l'Aquifère Rhénan / Länderübergreifende Organisation für Grundwasserschutz am Rhein). Dieses Projekt wird es erlauben, das bestehende Expertennetz zu verwirklichen, die seit zwölf Jahren erworbenen Daten festzuhalten, zu aktualisieren und neue Simulationen mit dem Werkzeug MONIT durchzuführen. Eine Datenbank und ein Internetportal grenzüberschreitender Metadaten werden entstehen. Die Einführung grenzüberschreitender technischer Strukturen wird untersucht. Die Expertengruppe wird die Beschlüsse, die sich aus



dem jährlichen Fortschritt des Projekts und seinen Schlussfolgerungen ergeben, vorbereiten.

- Stellungnahme und Austausch über andere grenzüberschreitende Projekte hinsichtlich der Wasserressourcen mit dem Ziel, den Dialog zwischen Verwaltungen und Universitäten zu fördern. Damit sollen Forschungsarbeiten auf die konkreten Themen und Anliegen der Verwaltungen ausgerichtet und der Wissenstransfer optimiert werden.
- Austausch, Debatten und Strategie hinsichtlich der Kenntnis, der Bewirtschaftungspolitiken und -Praktiken der Wasserressourcen im Oberrhein
- Austausch über die Qualitätsziele und die Verfügbarkeit des Wassers sowie Erarbeitung einer Strategie zur Information, Bewirtschaftung und Erhaltung des Grundwassers im Oberrheingraben.
- Aktualisierung von verschiedenen Indikatoren zur Bewirtschaftung des Grundwassers im Oberrheingraben (ursprünglich aus dem INTERREG-Projekt «Indikatoren»)
- Austausch zu aktuellen Themen, wie Klimawandel, Erdwärme, neue Schadstoffe, diffuse landwirtschaftliche Umweltbelastungen, wegweisende Politiken und Vorschriften, wie die Wasserrahmenrichtlinie. Hinsichtlich der landwirtschaftlichen Themen müssen Beziehungen mit dem runden Tisch «Landwirtschaft» der Konferenz geknüpft und etabliert werden. Der Expertenausschuss erarbeitet Empfehlungen über den Einfluss der Risiken für die Wasserressourcen, welche durch die oberflächliche Nutzung der Erdwärme entstehen. Über die Verschmutzung der Wasserressourcen durch neue Stoffe werden ebenfalls Empfehlungen erarbeitet.
- Kommunikation, Öffentlichkeitsarbeit, Schulung und Ausbildung im Zusammenhang mit der Erhaltung der Wasserressourcen des Oberrheins.
- Ausserdem existiert am Hochrhein ebenfalls bereits eine Kooperation in diesen Belangen

Aufgrund der umfangreichen Erfahrungen des Expertenausschusses "Wasserressourcen" sieht der TEB-Vorstand von einem Aktivwerden in dieser Angelegenheit ab. Die Arbeitsgruppe Umwelt der Oberrheinkonferenz soll wenn nötig unterstützt werden, um die oben genannten Abklärungen zu treffen.

Der Vorstand schlägt dem Districtsrat vor, in einer seiner nächsten Sitzungen einen Repräsentanten der Arbeitsgruppe Umwelt der Oberrheinkonferenz kommen zu lassen, damit dieser den Stand der grenzüberschreitenden Kooperation im Bereich des Grundwasserschutzes des Oberrheins und vor allem die durchgeführten und geplanten Initiativen im Gebiet des Trinationalen Eurodistricts Basel vorstellt.



Der Vorsitzende dieser Arbeitsgruppe ist

Herr
Hildenbrand Emil
Landesanstalt für Umwelt, Messungen und Naturschutz Baden-Württemberg
Griesbachstrasse 1
D-76185 Karlsruhe
DEUTSCHLAND
Tel. 0049721/5600 2278
emil.hildenbrand@lubw.bwl.de

Der Antrag des Districtsrats und die Antwort des Vorstandes werden an Herrn Hildenbrand, Vorsitzender der Arbeitsgruppe „Wasserressourcen“ geschickt.

Freundliche Grüsse
Im Namen des Vorstands des Trinationalen Eurodistricts Basel

Dr. Guy Morin
Präsident